

Minicuento 1

Página del maestro

PASO 1-VOCABULARIO

ESTRUCTURAS

Escriba las estructuras en el tablero y tradúzcalas para los estudiantes. Pídales que las copien en sus cuadernos.

podía casarse	she/he could marry
habían matado	they had killed
fue capturado	he was captured

VOCABULARIO

A medida que introduzca cada palabra o expresión, escríbala en el tablero y pídale que la copien en sus cuadernos. Los estudiantes pueden traducir y/o ilustrar cada una de las palabras.

RESPUESTA FÍSICA TOTAL (TPR)

muere	die
cambia	change, exchange
pelea	fight

GESTOS

princesa	princess
enemigos	enemies
jóvenes	youngsters
boda	wedding
ahorcado	hanged

PREGUNTAS PERSONALIZADAS (PQA)

desconocidas	unknown
---------------------	---------

EXPLICACIONES BREVES DE GRAMÁTICA

What does **-ado** mean in **matado**?
What does **-ado** mean in **capturado**?
What does **-ado** mean in **ahorcado**?

Minicuento 1

Página del estudiante

PASO 2-CUENTA CUENTOS

1.	2.	3.
4.	5.	6.

1. Había una vez una **princesa** azteca que se llamaba Tecuichpotzin Moctezuma. Como todas las princesas aztecas, ella **sólo podía casarse** con un **príncipe**.
2. Había un problema, los **enemigos habían matado** a todos los príncipes. Sólo **sobrevivieron** los príncipes muy **jóvenes**.
3. Tecuichpotzin **se casó** con Cuitlahuac, uno de los príncipes jóvenes que sobrevivieron, pero Cuitlahuac **murió** de **sarampión** seis días después de la **boda**.
4. Después se casó con Cuauhtémoc, quien fue **capturado** y **ahorcado** en una **pelea** con los enemigos.
5. Los enemigos no la mataron a ella, pero le **cambiaron** el nombre a Isabel y la casaron con uno de los **conquistadores**, quien murió dos años después de la boda.
6. Doña Isabel se casó con otros tres conquistadores que también murieron de **causas desconocidas**. ¡Qué curioso!

Minicuento 2

Página del maestro

PASO 1-VOCABULARIO

ESTRUCTURAS

Escriba las estructuras en el tablero y tradúzcalas para los estudiantes. Pídeles que las copien en sus cuadernos.

se presentó	he/she presented him/herself
se enamoró	he/she fell in love
no le había contado a nadie	he/she had not told anybody

VOCABULARIO

A medida que introduzca cada palabra o expresión, escríbala en el tablero y pídeles que la copien en sus cuadernos. Los estudiantes pueden traducir y/o ilustrar cada una de las palabras.

RESPUESTA FÍSICA TOTAL (TPR)

llora	cry
cuenta	tell
regresa	come back

GESTOS

batallas	battles
valiente	brave
celos	jealousy

PREGUNTAS PERSONALIZADAS (PQA)

ejército	army
guerrera	warrior (female)
heroína	heroine

EXPLICACIONES BREVES DE GRAMÁTICA

What does **-ado** mean in **contado**?
What does **-ado** mean in **enamorado**?
What does **le** mean in **no le había contado**?

Minicuento 2

Página del estudiante

PASO 2-CUENTA CUENTOS

1.	2.	3.
4.	5.	6.

1. Hace muchos años en España, Catalina de Erauso quería pelear en las **batallas** contra los enemigos, pero no **podía ser guerrera** porque era una chica.
2. Catalina se vistió con la ropa de su hermano y **se presentó al ejército**.
3. Catalina era muy **valiente** y era muy buena guerrera.
4. Catalina **se enamoró** de un capitán, pero ella **no le había contado su secreto** a nadie. Por eso, **lloraba** y lloraba.
5. Después de la guerra Catalina **regresó** a su casa. Catalina era una **heroína**, pero todos pensaban que ella era un héroe.
6. El capitán **estaba enamorado** de su novia y ellos se casaron. Catalina murió de **celos**.

Minicuento 3

Página del maestro

PASO 1-VOCABULARIO

ESTRUCTURAS

Escriba las estructuras en el tablero y tradúzcalas para los estudiantes. Pídales que las copien en sus cuadernos.

no había llovido	it had not rained
lo iba a transformar en una rana	he/she was going to turn him into a frog
hizo una broma	he/she made a joke

VOCABULARIO

A medida que introduzca cada palabra o expresión, escríbala en el tablero y pídale que la copien en sus cuadernos. Los estudiantes pueden traducir y/o ilustrar cada una de las palabras.

RESPUESTA FÍSICA TOTAL (TPR)

asústate	be scared
reta	challenge

GESTOS

polvo	dust
fuerza	strength
rapidez	speed
sabiduría	wisdom

PREGUNTAS PERSONALIZADAS (PQA)

ulama	ancient ball game
dios	god
cenote	underground source of water

EXPLICACIONES BREVES DE GRAMÁTICA

What does **-ido** mean in **llovido**?
What does **-ado** mean in **asustado**?

Minicuento 3

Página del estudiante

PASO 2-CUENTA CUENTOS

1.	2.	3.
4.	5.	6.

1. Cuenta la **leyenda** que una vez **no había llovido** en muchos meses y las plantas se estaban muriendo.
2. Unos jóvenes estaban jugando **ulama** y había mucho **polvo**. Uno de ellos, Pik, **hizo una broma** sobre Chac, el **dios** de la **lluvia** en la **mitología** Maya.
3. Chac escuchó a Pik y **lo retó** a un partido de ulama. El chico estaba muy **asustado**, pero **aceptó**.
4. Si el chico perdía, Chac **lo iba a transformar en una rana**. Si el chico ganaba, Chac se iba a transformar en una **tormenta**.
5. Pik vistió un **jaguar**, símbolo de la **fuerza**, sobre sus hombros. También vistió un **quetzal**, símbolo de la **rapidez**, sobre su cabeza. Y la noche antes del juego, Pik visitó el **cenote**, fuente de la **sabiduría**.
6. El partido no fue fácil. Al final llovió y llovió, y Pik se transformó en un héroe.

Cuento de la lección

Página del estudiante

PASO 3-LECTURA

La historia y sus versiones

Jorge había oído muchas versiones de la historia de México, en especial del encuentro entre los conquistadores españoles y los aztecas. Ya no sabía qué era verdad y qué era leyenda, por eso leyó libros escritos por varios autores.

Uno de los temas que más le interesaba era que los indios pensaban que los españoles eran dioses. “¿Quién ha dicho eso?”, se preguntaba Jorge. Y leyó en otro libro que los españoles escribieron eso para convencer al rey de España de que los indios los admiraban y los respetaban. Los libros de los indios y las memorias de los ancianos siempre han dicho que los indios sabían que los españoles eran humanos. Los indígenas creían que los conquistadores eran los descendientes de un cacique que se había ido muchos años antes y había prometido regresar para conquistarlos y esclavizarlos.

Jorge creía que todos los indios de México habían peleado contra los españoles y se sorprendió mucho cuando supo que algunos indios eran enemigos de los aztecas. Cuando los españoles llegaron a México, el emperador azteca era el jefe del ejército. No todas las tribus estaban contentas con su forma de gobernar y algunas se habían rebelado y había habido muchas batallas entre los indios. Los guerreros aztecas eran muy fuertes, pero también había guerreros muy fuertes en el ejército de los tazclan. Los tazclan se unieron a los españoles y les ayudaron en las batallas por la conquista de las ciudades y del palacio en Tenochtitlán.

Una de las narraciones que más impresionó a Jorge fue la historia de la noche triste. Las narraciones dicen que Cortés lloró cuando muchos españoles murieron tratando de escapar de los indios. Lo que más sorprendió a Jorge fue que los españoles habían sido atacados por los indios porque los españoles habían matado a muchos indios. En especial habían matado a casi todos los jefes de las tribus durante la celebración de una de las fiestas indígenas. Jorge pensó que esa noche había sido triste para los españoles, pero seguramente la otra noche había sido triste para los indios.

Cuando Jorge terminó de leer los libros, él decidió escribir su propia versión. A Jorge le parecía que era muy interesante ver que cada persona escribe la historia como le parece.

Minicuento 1

Página del maestro

PASO 1-VOCABULARIO

ESTRUCTURAS

Escriba las estructuras en el tablero y tradúzcalas para los estudiantes. Pídale que las copien en sus cuadernos.

tenía que dibujar	I had to draw
me di cuenta	I realized
está construída	it is built

VOCABULARIO

A medida que introduzca cada palabra o expresión, escríbala en el tablero y pídale que la copien en sus cuadernos. Los estudiantes pueden traducir y/o ilustrar cada una de las palabras.

RESPUESTA FÍSICA TOTAL (TPR)

sobre	on top, above
frente a	across from
mezclado	mixed

GESTOS

empieza	start
antigua	old/antique
edificios	buildings
rascacielos	skyscraper

PREGUNTAS PERSONALIZADAS (PQA)

calles	streets
barrios	neighborhoods

EXPLICACIONES BREVES DE GRAMÁTICA

What does **-ida** mean in **construída**?
What does **-ados** mean in **separados**?
What does **-ado** mean in **mezclado**?
What does **-ido** mean in **convencido**?

Minicuento 1

Página del estudiante

PASO 2-CUENTA CUENTOS

1.	2.	3.
4.	5.	6.

1. En la **clase de geografía**, yo tenía que **dibujar un mapa de la ciudad de México**. Empecé haciendo una **gráfica de calles y avenidas**.
2. En las ciudades españolas y latinoamericanas, el **centro** de la ciudad **antigua** generalmente es una **plaza rodeada de edificios públicos** con una **catedral**.
3. Así es que no tuve ningún problema con esa parte. Mi problema empezó cuando **me di cuenta** de que en la ciudad de México lo **moderno** y lo antiguo no están separados.
4. La catedral colonial **está construida sobre un templo indígena**. Hay una **pirámide azteca frente a un rascacielos moderno**.
5. Aunque hay **barrios** donde casi todos los edificios son modernos y barrios donde casi todos los edificios son antiguos, el centro de la ciudad está muy **mezclado**.
6. Después de terminar el dibujo empecé a planear mis próximas vacaciones. **Estaba convencido**. La ciudad de México me pareció muy interesante.

Minicuento 2

Página del maestro

PASO 1-VOCABULARIO

ESTRUCTURAS

Escriba las estructuras en el tablero y tradúzcalas para los estudiantes. Pídale que las copien en sus cuadernos.

se perdió	he/she got lost
sigue derecho	he/she goes straight
dobra a la derecha	he/she turns right

VOCABULARIO

A medida que introduzca cada palabra o expresión, escríbala en el tablero y pídale que la copien en sus cuadernos. Los estudiantes pueden traducir y/o ilustrar cada una de las palabras.

RESPUESTA FÍSICA TOTAL (TPR)

asusta	scare
busca	look for, search

GESTOS

piedra	stone
---------------	-------

PREGUNTAS PERSONALIZADAS (PQA)

serpiente emplumada	feathered serpent
----------------------------	-------------------

EXPLICACIONES BREVES DE GRAMÁTICA

What does **se** mean in **se perdió**?
What does **se** mean in **se asustó**?
What does **se** mean in **se separó**?

Minicuento 2

Página del estudiante

PASO 2-CUENTA CUENTOS

1.	2.	3.
4.	5.	6.

1. Rosario fue a una **excavación** en las **ruinas** de una **civilización** antigua. Rosario estaba muy interesada en una de las **tumbas** y se separó del grupo.
2. Rosario **se perdió**, pero no **se asustó** pues tenía su teléfono celular y llamó al guía. Rosario le **describió** la tumba donde estaba y el guía le dio instrucciones **para buscar** al grupo.
3. Tenía que **seguir derecho** hasta la **estatua** de la **serpiente emplumada**.
4. Después tenía que **doblar** a la **derecha** y seguir derecho hasta el **monumento** de los jaguares.
5. El resto del grupo estaba en una tumba entre el monumento de los jaguares y el **calendario** de **piedra**.
6. ¡Que gran alegría sintió cuando vio al guía! Rosario no quería ser parte de un **objeto** **arqueológico**.

Minicuento 3

Página del maestro

PASO 1-VOCABULARIO

ESTRUCTURAS

Escriba las estructuras en el tablero y tradúzcalas para los estudiantes. Pídale que las copien en sus cuadernos.

le ha costado mucho trabajo	it has taken a lot of work
ha sido muy fácil	it has been very easy
han cambiado	they have changed

VOCABULARIO

A medida que introduzca cada palabra o expresión, escríbala en el tablero y pídale que la copien en sus cuadernos. Los estudiantes pueden traducir y/o ilustrar cada una de las palabras.

RESPUESTA FÍSICA TOTAL (TPR)

cruza	cross
paga	pay

GESTOS

herramientas	tools
cazadores	hunters
arcos y flechas	bows and arrows

PREGUNTAS PERSONALIZADAS (PQA)

el otro día	the other day
cuadra	city block

EXPLICACIONES BREVES DE GRAMÁTICA

What does **-ado** mean in **costado**?
What does **-ado** mean in **cambiado**?

Minicuento 3

Página del estudiante

PASO 2-CUENTA CUENTOS

1.	2.	3.
4.	5.	6.

1. Mi amigo Luis y yo necesitábamos comprar unas **herramientas** para una **representación** en la clase de historia.
2. **El otro día** salimos de clases, **cruzamos** la calle y fuimos al almacén de artículos para **agricultura** que queda a una **cuadra** de la escuela.
3. Los muchachos del otro grupo van a representar a unos **cazadores**. Ellos también fueron al almacén, pero no pudieron comprar **rifles**, ni **arcos y flechas**. Ellos tuvieron que construir las armas.
4. A los chicos del otro grupo les **ha costado mucho trabajo**, pues no pueden usar objetos modernos.
5. Para nuestro grupo **ha sido** muy fácil, pues las herramientas no **han cambiado** mucho.
6. Y como yo **pagué** por las herramientas, mi mamá las puede usar para **plantar flores** en nuestra casa.

Cuento de la lección

Página del estudiante

PASO 3-LECTURA

Camilo y las pirámides

Camilo ha estudiado las pirámides desde cuando estábamos en la escuela intermedia. Primero estudió las pirámides de Egipto. Sabía los nombres de todos los faraones y los lugares donde estaban sus tumbas. Podía viajar en su imaginación dentro de las pirámides. Nos decía: “Entro por la puerta principal, sigo derecho y después doblo a la izquierda y veo las tumbas de los esclavos. Sigo derecho y veo las tumbas de los hijos del faraón. Doblo a la derecha, sigo derecho y encuentro la tumba de la esposa principal...” y no paraba.

Como le ha encantado estudiar ruinas, hace dos años su papá le regaló un viaje a México. Allá visitó muchas pirámides. No podía dejar de visitar las pirámides del sol y de la luna en Teotihuacán. Subió todas las escaleras, pues con la ayuda de unas cadenas se puede subir hasta la parte alta de las pirámides.

El año pasado también fue a ver otras pirámides. Viajó con un grupo de estudiantes a Guatemala y a Honduras. Allá también hay pirámides grandes y pequeñas. Algunas de las pirámides están muy deterioradas y otras están cubiertas de plantas. Como Camilo sabía menos sobre las tumbas y los diseños interiores de las pirámides menos conocidas, Camilo se perdió varias veces y el guía tuvo que darle instrucciones: “Dobla a la derecha, dobla a la izquierda, sigue derecho, etc.”. Camilo estaba muy entusiasmado y no le importaba perderse. Había aprendido mucho.

Camilo estaba muy sorprendido. Las pirámides en Guatemala y Honduras no estaban cerca de las ciudades. No había edificios modernos ni hoteles. Las pirámides estaban en zonas boscosas y tropicales. Muchos guías eran descendientes de los indígenas Mayas. Para Camilo, caminar por esas excavaciones era como viajar en el tiempo. El día que llegó de regreso a su casa habló con su papá para planear el viaje del año entrante. Camilo quiere continuar estudiando las pirámides.